

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|---|
| <i>Traducteur et texte. Présentation</i> (Teresa Tomasziewicz, Barbara Walkiewicz) | 3 |
|--|---|

ARTICLES

| | |
|---|-----|
| Iwona Kasperska, <i>L'engagement et la responsabilité des interprètes en milieu social : les limitations de leur pouvoir</i> | 7 |
| Frédérique Brisset, <i>L'auteur de doublage, adaptateur du texte filmique : un traducteur-dialoguiste au service de la multimodalité</i> | 23 |
| Małgorzata Czubińska, <i>La redéfinition des rôles du traducteur de théâtre face à l'essor du surtitrage</i> | 47 |
| Jolanta Rachwalska von Rejchwald, <i>La « huitième saison » de la traduction. Quelques propos sur la traduction collective et les nouvelles pratiques traductionnelles de l'ère numérique</i> | 61 |
| Teresa Tomasziewicz, <i>Traduction automatique dans la formation des traducteurs : une analyse expérimentale de la post-édition</i> | 75 |
| Carine Salem Moughayar, <i>Les facteurs cognitifs inhérents à l'expertise du traducteur</i> | 91 |
| Dorota Lajus, <i>Les traces du traducteur dans le discours de presse</i> | 109 |
| Barbara Walkiewicz, <i>De la « transsubstantiation » discursive dans la traduction des textes médicaux</i> | 125 |